



# Interlochen

## ARTS CAMP

Interlochen, Michigan  
49th Program of the 96th Season

\*

### WORLD YOUTH HONORS CHOIR AND INTERLOCHEN SINGERS

Wednesday, July 12, 2023

6:30pm, Corson Auditorium

#### INTERLOCHEN SINGERS

Katie Gardiner, conductor  
Meredith Stemen, piano

Cantate Domino, SV 293..... Claudio Monteverdi  
(1567-1643)

Armin Lopez, viola,  
Meghan Holman, viola  
Clara Griffin, cello  
Zach Smith, cello

Lauliku lapsepõli ..... Veljo Tormis  
from *Songs About Song And The Singer* (1930-2017)

Ashlyn Anderson, soprano, Clermont, Fla.  
Charlotte Christie, soprano, Tacoma, Wash.  
Grace Coon, soprano, Madison, Miss.  
Celine Curtis, soprano, Norco, Calif.  
Zuri Giddings, soprano, Norwalk, Conn.  
Amelia Knapp, soprano, Royal Oak, Mich.  
Morgan Lomax, mezzo-soprano, Short Hills, N.J.  
Pavani Rhoads, soprano, West Palm Beach, Fla.  
Paisley Templeton, soprano, Oak Park, Ill.

Songbird..... Sarah Quartel  
(b. 1982)

I Sing Because I'm Happy ..... Charles H. Gabriel and Civilla D. Martin  
(1856-1932) (1866-1948)  
arr. Kenneth Padden  
ad. Rollo Dilworth

## WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Ben Johns, conductor  
Meredith Stemen, piano

"The Heavens are Telling" ..... Franz Joseph Haydn  
from *Creation* (1732-1809)

Alison Trainer, soprano  
Todd Wedge, tenor  
Ian Greenlaw, bass

Contrapunto bestiale alla mente..... Adriano Banchieri  
(1568-1634)

Panda Chant II ..... Meredith Monk  
(b. 1942)

Zui zui zukkorobashi ..... Traditional  
arr. Takatomi Nobunaga

Listen to the Lambs..... R. Nathaniel Dett  
(1882-1943)

Ella Theurer, soprano, Houston, Texas

## WORLD YOUTH HONORS CHOIR & INTERLOCHEN SINGERS

Ben Johns, conductor

Ave Maria ..... Franz Biebl  
(1906-2001)

*The audience is requested to remain seated  
during the singing of the Interlochen Theme.*

\* \* \*

## TEXTS AND TRANSLATIONS

### **Cantate Domino, SV 293**

Claudio Monteverdi (1567-1643)

*Cantate Domino canticum novum,  
Cantate et benedicite nomini ejus:*

*Quia mirabilia fecit.*

*Cantate et exultate et psallite  
in cythara et voce psalmi:*

*Quia mirabilia fecit.*

Sing to the Lord a new song,  
Sing and give praise to his name:  
for he has done marvelous deeds.  
Sing and exult and praise.  
in songs with the harp and the voice:  
for he has done marvelous deeds.

## **Lauliku lapsepõli (The Singer's Childhood)**

Veljo Tormis (1930-2017)

from *Songs About Song And The Singer*

Estonian Folk Song

*Kuima ol'li väikokõnõ al'leaa, al'leaa,  
kas'vi ma sis kaunikõnõ  
ol'li üte üü vannu  
pääle katõ päävä vannu  
imä vei kiigu kesä pääle  
pan'de hällü palo pääle  
pan'de par'dsi hällütämmä  
suvolinnu liigutamma  
par'dsi ol'le pal'lo sõnnu  
suvõlinnul liia' laalu'  
par'ts sääl man mul pal'lo lauli  
suvõlindu liiast kõnõli  
säält mina lat's sis laulu ope  
ul'likõnõ sõna' osasi  
kõik mina pan'ni papõrihe  
kõik mina raiõ raamatuhe  
selle minol pal'lo sõnnu  
selle laajalt laalu viisi.*

Once I was just a little one,  
then I grew very nicely  
and I was one night old.  
After two days my mother  
took my cradle to a fallow field.  
She put the cradle on the field  
and set a duck in it to comfort me,  
and a summer bird to rock it.  
The duck had a lot of words,  
and the summer bird had much to say.  
The duck and the bird  
both sang to me a lot.  
There, as a child,  
I learned songs and many words.  
All of this I put on paper,  
all of it I etched into a book.  
From this book I have many words,  
from this book I have many songs.

## **Songbird**

Sarah Quartel (b. 1982)

I am a Songbird; I will sing anything. Give me a tune, I will spin you gold.

Closer you come to the Songbird weaving, Stronger the thread of the music's hold,

Feel in the breeze a breath, a soaring Song to you, and hear me say:  
'I am a Songbird; I will sing anything. Follow the breeze and come my way!'

One little bird on a branch sits fanning Amber wings to the passers by.  
Two little birds in flight are threading Webs of gold in an endless sky.

Three little birds with brushes painting Moonlit sighs in the heart of day.  
Four little birds with voices gleaming Breathe to the wind singing 'come my way!'

Sing little bird so sweetly. Drown my fears completely.

Five little birds with feathers fluffing Stretch and spread in the midday sun. Six little  
birds are cooing, humming, Drawing the eyes of ev'ryone.

Seven little birds in fountains splashing. Droplets soar, they fawn and play.  
Eight little birds raise voices higher, Breathe to the wind singing, 'come my way!'

Sing little bird so sweetly. Drown my fears completely.

Fly, little Songbirds, to the horizon.

Land meets sky and sky meets sea. Dance, little Songbirds, flick your feathers, Move the current, carry me!

Sing, little Songbirds, call to your lovers. Draw them in completely.  
You, little Songbirds, you can sing anything. I follow the wind and I come your way.

### **I Sing Because I'm Happy**

Music by Charles H. Gabriel (1856–1932)

Words by Civilla D. Martin (1866–1948)

Arr. Kenneth Paden

Adapted by Rollo Dilworth

I sing because I'm happy. I sing because I'm free.  
His eye is on the sparrow, and I know he watches me.  
I'm so happy, yes! I'm so happy, yes I am!  
For his eye is on the sparrow, and I know he watches me.

### **Contrapunto bestiale alla mente**

Adriano Banchieri (1568-1634)

*Fa, la, la...*

*Nula fides gobis, similiter est zopis.*

*Si sguerzus bonus, bonus est.*

*Super annalia scribe.*

[Basses, in a fake Latinized Italian]  
Don't trust the hunchback, nor the hobbler.  
If a squinter is good, they're good.  
Write this down in the official record!  
[All other voices are nearby animals,  
interjecting their thoughts on the matter]

### **Zui zui zukkorobashi**

arr. Takatomi Nobunaga

*Zui, zui, zukkorobashi*

*Gomamiso zui*

*Chatsubo ni owarete toppinshan.*

*Nuketara dondokosho.*

*Tawara no nezumi ga kome kute chu.*

*Ottosan ga yonde mo okkasan ga yonde mo*

*Ikikko nashi yo.*

*Ido no mawari de ochawan kaita no dare?*

Squeak, squeak, squeak-ity squeak!  
Sesame miso, squeak!  
Tea urn teeters and falls on the floor [bang,  
smash, crash!]  
Escape if you can! [sound effect of scurrying  
away]  
The mouse in the rice casket eats the rice  
[squeak!]  
Father can try calling, mother can try calling  
But if there is no way of leaving...  
The one who is by the well who knocked  
over the rice bowl, who was it?  
[squeak, squeak, squeak...]

### **Ave Maria**

Franz Biebl (1906-2001)

Angelus Domini nuntiavit Mariae

Et concepit de Spiritu sancto.

Ave Maria gratia plena

Dominus tecum,

benedicta tu in mulieribus.

Et benedictus

fructus ventris tui, Jesus.

Maria dixit:

Ecce ancilla Domini,

The angel of the lord announced to Mary  
And she conceived by the Holy Spirit.  
Greetings Mary, full of grace  
The lord is with you,  
blessed are you among women.  
And blessed  
is the fruit of your womb, Jesus.  
Mary said:  
Behold the handmaiden of the lord,

Ave Maria..  
Et verbum caro factum est  
Et habitavit in nobis.  
Ave Maria..  
Sancta Maria, mater Dei  
Ora pro nobis peccatoribus.  
Nunc et in hora mortis nostrae.  
Amen

Do to me according to your word.  
And the word was made flesh  
And dwelt among us.  
Holy Mary, mother of God.  
Pray for us sinners.  
Now and in the hour of our death.  
So be it.

## PROGRAM NOTES

### Lauliku lapsepõli

Choral music is deeply ingrained in the fabric of Estonian culture. The country's history with choral singing includes a song festival held once every five years that involves over 30,000 singers and 80,000 audience members, as well as a Singing Revolution that led to the country regaining its independence after a prolonged Soviet occupation. Lauliku Lapsepõli is part of a larger collection about songs and the singer. This folk tune comes from the county of Põlva in southeast Estonia. The earthy text describes the singer learning songs from a duck and a bird who sang to them as they rocked the singer's cradle in an open field. It's as if the country itself and its inhabitants nurture the singer and teach them the songs of the land to pass on to the next generation.

### I Sing Because I'm Happy

This text references common biblical passages in which the sparrow is a representation of all creatures on earth, great as well as small, being worthy of love. This particular hymn text was inspired by an interaction witnessed by the hymnist, Civilla Martin, between her husband and two older infirmed friends, the Doolittles. When Civilla's husband asked their secret to being happy, loving people who were a light in the life of everyone they knew, Mrs. Doolittle replied, "His eye is on the sparrow, and I know He watches me." The text celebrates being consumed with gratitude for all the beauty in your life.<sup>1</sup>

## INTERLOCHEN SINGERS

Maxwell Trombley, manager      Lauren O'Connor, librarian

Ashlyn Anderson, Fla.

Hyacinth Brown, Fla.

Charlotte Christie, Wash.

Grace Coon, Miss.

Celine Curtis, Calif.

Katelyn Dunn\*\*

Sophia Egge, Va.

Zuri Giddings, Conn.

Veronica Jiang, Conn.

Jordan Kempner, Pa.

Amelia Knapp, Mich.

Daily Landazuri, Ore.

Alexis Liang, Canada

Morgan Lomax, N.J.

Nicole Mroczek\*\*

Grace Musante, N.Y.

Sufia Rahman, Texas

Pavani Rhoads, Fla.

Paisley Templeton, Ill.

Maxwell Trombley\*\*

Lisa Yasinov, N.Y.

---

<sup>1</sup> His Eye Is on the Sparrow,

[https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=His\\_Eye\\_Is\\_on\\_the\\_Sparrow&oldid=1159556999](https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=His_Eye_Is_on_the_Sparrow&oldid=1159556999) (last visited July 6, 2023).

## WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Maxwell Trombley, manager      Josh Hackley, librarian

Sofia Aguirre, N.Y.	Eben Gollan, N.Y.	Carmen Nicholson, Canada
Maya Brown, Fla.	Marcus Haynes**	Sloane O'Neill, Mich.
Andrew Byers, Mass.	Erynn Hertzfeldt, Wis.	Alex Port*
Danka Clara, N.Y.	Teagan Kettler, Mich.	Sydney Rosplock, Wis.
Julian Craig, N.Y.	Thomas Larner**	Winslow Ryan, N.Y.
Aurora Dainer, Md.	Reagan Lewis, Mich.	Casey Schopflocher, N.Y.
Jonah DeVinney, Fla.	Anika Lopes, Mich.	Ella Theurer, Texas
Ryan Downing**	Lucas Mann, N.Y.	Maxwell Trombley**
Katelyn Dunn**	Nicole Mroczek**	Savannah Weldon, N.Y.
Rory Gibney-Krashen, N.J.	Finn Murry, Colo.	Joanna Wilson, Texas

\*denotes IAC Teaching Assistant

\*\*denotes IAC Staff

\* \* \*

For Interlochen Arts Camp faculty bios, please visit our website at [interlochen.org/directory/faculty](http://interlochen.org/directory/faculty) or scan the QR code with your phone's camera.



You can ensure the next promising young artist has the opportunity to come to Interlochen by supporting student scholarships. Make your gift to the Interlochen Annual Fund by visiting [www.interlochen.org/giveonline](http://www.interlochen.org/giveonline).

Many of our venues are equipped with induction loop systems for the hearing impaired. Please ask one of our ushers if you need assistance connecting to the system. Support for recent upgrades to these systems provided by Michigan Arts and Culture Council; the NEA; Rotary Charities of Traverse City; the Les and Anne Biederman Foundation, Inc.; the Oleson Foundation; and Robert W. Anderson.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and other recording equipment.

In order to provide a safe and healthy environment, Interlochen maintains a smoke-free and alcohol-free campus. Michigan law prohibits any weapons, including concealed weapons, on Interlochen property because we are an educational campus. Thank you for your cooperation.

**[www.interlochen.org](http://www.interlochen.org)**